

# ارتقا

( ارتقا ) نك استانبول و طفره ایچون  
بر سلك آپونسی ۳۲ غروشدر .

مخانی بالجه ارباب قله آیتقدرد . هر لی  
قلم طوتان یازدهیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰  
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ  
IRTIKA

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،  
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور  
نافعه و ! کلجه لی ققراتدن باحث مصور  
جریده در .  
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری  
سعادتلو طاهر نك افتدی حضرتلرینه مراجعت  
اولنور .

BUREAUX :  
Imprimerie Tahir Bey  
40, rue de la Sublime-Porte,  
STAMBOUL

نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

چهره به ، وسم بر وجهه مالک ایدی !  
اوپرئ ملاحق دویه دویه تماشا ایتک  
ایچون محترز خطوله لر بر یغین چالینک  
ارقه سنه صاقلاندم ...

اومهاره عفت قولتی حقیقه بوکش،  
بنه ، زمین یارماغی نیم قیالی دوداغلرینک  
اوسته یاتیرمش .. بی غرق نوروغرام ایدن  
اوقومرال صاحب لرله متلاطم باشی حقیقه  
اکش - رنکنی سیچهمدیکم - ایری  
لطیف کوزلرینی ؛ دیکر ایله طومقده اولدینی  
برکتابک سطرلری اوزرنده کزدیریور ،  
غایت کوچک اولان ایاقلرینی ییشیل چنلر  
اویسوردی . اوت ... بو برملیکه بهار  
ایدی ...!

بن بونادره خلقی بوتون بوشش نکاحمه  
اوپرکن ، نظر مده اودرجه شورایدیوردی ، که  
برلیل منورده ؛ شاعر ؛

« کوبا که قرقرینه ایش  
عکسینه سمانتور ایش »

یتتی بوراده بو پری عفت ماله ، بو  
مالکه حسن و آنه قارشو سولمش دیه جکم  
کیور .

بن بوحنه طبیعتده انکشاف ایدن شو  
شکوفه آماه باقه باقه اوقدردالمش حتی  
موجودتیی بیله اونوده جق برحاله کشدم که ،  
روحسواز ... « آئی ! » دیدی . اوت ،  
کوزلرمز تقابل ایتشدی . بن بولندیغیر  
مهوت ، محجوب ... قیاندیم . باشی قالدردیغ  
زمان اولنک بدن اوزاقلشهرق ایلروله مکده  
بولندیغی کوردم . آه ! اوقت قلبک اوستاره  
امله طوغری اوجق ایستدیکنی حس  
ایدیوردم ...!

## ۱. رؤف



میتوبکیم

غریب برساتنامه

آروپاده بر جوق خصوصیات ایچون سالنامه لر  
تألیف ایدیلکی معلومدر . بوقیلدن اولق اوزره  
اخیراً معج شهری بلدیسی طرفدن میدان انشاده  
چقاریلان برساتنامه بیکلیکی وموجب اولدینی تسلیات  
اعتبارله آریجه شایان ذکردر . اهالی علیه تک  
اسامیسی حاوی اولان برساتنامه مک مقصد تشرینه

یکدیگرینی صمیمی سون ایکی دوست کی  
یکدیگرندن آریلدیلر .

— ۴ —

موقفده بولان بیوک برغبله ک ایچنده  
« آدره » عالمه سی بولجیلری ده اثبات وجود  
ایتشدردی .

« نیس » ک مناظر علویه سنندن  
مهیجور قاله جق اولان شوعالیه افرا دینک  
جمله سی محزون برحاله ایدیلر ... بالخاصه  
مادموازل بلانش هان کریان دینجه ک  
درجه ده مایوس بولنیوردی ... الکیمتدار  
اشیایی اولق اوزره کندلی الیه فطوغرافیا لری  
آلدینی رجاج نیس مناسطرنی ، خاطراتی  
حاوی اوفق ، سیاه چاپله سی ...

کوزلکی پله رینی بوکوزل بولچینک بوکنی  
اکمال ایدیوردی .

موقفده فقیر بر جوجفک صاندینی -  
کیم بیلیرنه قدر مشکلات ایله طوبولایه بیلدیکی - ر  
صوک بهار چیچکلرندن یایلمش اوفق  
بوکترلدن بر دانه الیدی ... بونی ؛ یانده  
لاکیدکی کورونمک ایستین فقط هر حالیه  
مستغرق حزن اولدینی یک آشکار آکلا -  
شیلان آبره ویردی ... وپواسجه قولاغنه :  
— بوصولونجه ؛ باوسهل ...! دیدی .  
زوالی کنج ! ... جینندن چقار دینی  
مندبلیله کوزلرندن سیلان ایدن دموغ تأثری  
سیلیدی ... وحالی کیمسه به بللی ایتمه مک

واقف اولیانلریض اسملرک حذا سنده کوردکری  
اشارت مخصوصه دن طولانی اظهار حیرت و تعجب  
ایشلر سده . مقدمه تک ، مطالعه سنندن یاشاراک سبب  
وضی اکلا شلجه تعجیلری ... وینته مغلب اولمشدر .  
بومقدمه دوریلل ایضاحانه نظر آ حذا سنده اشارت  
مخصوصه بولان اسامی شهرک متأهل اولانلری  
ارائه ایله مکده در . بوسالنامه تک ایضا بیدیکنی خدمات  
وموجب اولدینی تسهیلاتی قیده محل بوقدر ظن  
ایدرز .

§ لوندیده ۶۴ صفحه لک برکوک کتاب اخیراً  
مضاریده به چقاریلهرق ۱۵ بیک فرانقه مائلشدر .  
۱۸۱۰ سنه سنده انکابن شعر اسندن شبله ایله  
همشیره سی طرفدن تألیف ایدیلن بوجمعه اشعار  
اوزمان ۲۰۰ نسخه اولهرق طبع ایدیلکی ایچون  
ایوم یالکنازیک نسخه سی قالمشدر . اوتکی نسخه سی  
۱۸۹۸ ده ۱۳۰۲۰۰ فرانقه مائلشدر . بوا یکی  
قیمتدار نسخه ایوم موسیو ( غویس ) اسنده  
برکتاب مرفا دینک کتیخانه سی تزیین ایدیورمش .  
بنه بو قیلدن اولق اوزره ( میترس میدون )  
اسنده مشهور برانکیز قادی ک برایش طبقه سی  
آلندن چقاریلان پورتره سی ۹۰۰ فرانقه مائلشدر  
تابلوی بولان فقیر ایشی ایش .

§ فرانسه ده موسیو ( لافروری ) نامنده بر مخترع  
آلومینیوم معدنی لهملک چاره سی بولمشدر . واقعا  
معدن مذ کوری لهملک ایچون شمدی بوقدر اون  
اون ایکی اصول مختلفه بولنمش اولدیننه کورده مخترع  
موی الیه ک شونجه به سنه الیه ک بر تثبیت نظر به با فله ماز  
ایسه د مامل مقصد بومعدنی عین معدنله وطوغریبدن  
طوغری به لهملک چاره سی بولتی ایدی . علی الخصوص

ایچون اوراده کی اعلانلری او قیورمش کی  
ارقه سی چوریدی ...

قامیانه ک ایلمک صدامی بتون بولجیلری  
ایفاظ ایتشدی ... هرکس بیوک بر تلاش  
ایله بوکترینه نظارت ، یرلرینی انخاب  
ایدیوردی ... آدره عالمه سنک اسکی  
امکداری « ژوزف » بوک واغونه یرلشد .  
یریلن اشیانک باشندن ، کوزل بلانش ده  
انیس حیسانی اولان آلبرک یانندن آریله  
میوردی ...

ایشته اوزمان بیچاره کتجک واغون  
تپوسنده کی حال یاسنی ... اوصیج وجهی  
استیلا ایدن حزی کوریده متأثر اولماق ...  
هنوز ایلمک دوره غرامده یکدیگرندن  
آریلمغه مجبور اولان ایکی ناهید عشق  
شوافرا قنه نظر تأثرله باقماق قابل اولمزدی ...  
شوان ؛ ربیع محبتلرینک انتهای قسوت  
انکیزی ... حیات مسعوده لرینک خزان  
تأثر ریزی اولمشدی ...

بلانشک مجبوری اولان شورحیل  
دلشکافی آلبرک حقیقه قلبی آزمش ... ساحه  
عشقده بونی اینکنجی بر رزیه محبت اولهرق  
تلقی ایتدیرمش ... ستاره محبتلرینک  
شوخسوف حزی ایکی قالی آغلا تمشدی ...  
فقط عالمه لری ایچنده جبر نفسه ...  
قلبلرینک ریزش خزن آکینی ستره مجبور  
اویورلر ... وشن کی کوریشیورلردی .  
قطارک حرکتی اعلان ایدن صوک

بومعدنی ماکتله ویا اوتوموبیل وسارته کی شدتی  
تضییقات معروض اولان اعمالات صنایعه ده استعمال  
ایدیسیلک ایچون لهم برینک بولندیغی ایکی معدنک  
آرمنی دمیر ، چلیک یاقر لهرلنده اولدینی کی تک  
بر معدن پارچه سی قدر صلابت و رصاتی حائز اولسی  
اقتضا ایدر .

ایشته غایت خفیف اولفله برابر فوق الماده  
صلاتی حائز اولان آلومینیوم معدنه قوی برلهم  
یاقی مسئله سنک صنایعه یعنی اوتوموبیل وسارته  
اعمالانده نه درجه ده مهم اوله جغنی ایضاحه حاجت  
بوقدر .

موسیو ( لافروری ) آلومینیوم معدنه قوی بر  
لهم یایی چاره سی بولش ایسه ده بوباده استعمال  
ایتدیکی اصولی هنوز افشا ایتامشدر . یالکنازول  
مذ کوره نتایج مک صنایعه ده یک زیاده موجب منفعت  
اولدینی تبیین ایش یعنی موی الیه ک یادیغی مختلف  
لهملرک شدنی چک پیچ ضربه سنه ، تضییقات فوق  
الماده به ، بوکوله وبورله تأثیراته یک مکمل  
مقاومت ایدیلکی کورلشد .

فقط لیه ک درجه صلابت و مقاومتی بر کرده  
فناً تعیین ایلمک انتصا عتکله لهملرک لا بوراتوارلرک  
برنده ده موقع تجربه وضع اولن - ارژوایدیلکده  
ایش .

§ رایتک در یسندن تقریباً اوتوزیش  
وبرباریکرک در یسندن تقریباً اون سکر لیبره  
کاواساله چقار ایش .

قامیانه جالندینی وقت آلبر کریان بر حاله  
واغوندن ایش ... اینسه روحی اوزاقدن  
تماشایه باشلامشدی .

نهایت ... بوکوزل پریی آغوش  
صمیمی عشقندن قاجیران شوکتله آهنین  
یواش یواش حرکت ... و بر آزرک ره نظردن  
بوستون افول ایش ... آبری قلبسز ، روحسز ،  
یالکر براقدشدی .

موسیو آدره خصوصیات ذاتیه سنک  
تسویه سی ایچون لیونه اینه رک ایکی کون قدر  
قالغه مجبور بولنیوردی ...

واغونده شو اوفق عالمه ک اختیاری ؛  
کنجی ؛ ایجه برمدت حیات یکیردکری  
« نیس » ک حظوظ اورتا نیراتی دوشنیورلر -  
دی . بولندقلری قومباریتانده کندیلرندن  
بشقه بری یاشلی ، کینش ناصیه لی ، نخیف  
برقادین ... دیکری صاری صاجلی ، هنوز  
یکرمی بش یاشلرند ، کوزلکلی ، مو داپرست  
برکنج بولنیوردی .

برجاج ساعت مرور ایدنجی اختیارقادین  
اوویه قالمشدی . موسیو آدره ؛ یانی باشنده  
طوران بر یغین کاغدلری مطالعه ایله ، صاری  
صاجلی کنجده اللر زنده بوروشدر دینی غزنه تک  
صحیفه لرینی چورمکه مشغول ایدیلر ... یالکر  
بلانش ؛ حالا کوزلریله آبری آرا بورمش  
کی باشی پخیردن چیقارمش دائما آرقه سنه ،  
نیه طوغری باقیوردی ...

مابعدی وار

( ارقا ) نک تفرقه می (۱۰)

امید وصال

محرری : احمد ربیعی

آلبر ؛ بوسوزی صانکه ایشتمه  
مشدی ... سکوت ایتدی ... قالی مشحون  
آلام اولمش ... ایکی قطره دموغ بلانشک  
کوزل لاری ایضاً ایتشدی . آتی تکرار سوزه  
مجبور ایتشدی :

— اغلا بورسک ، آلبر ! باق بن بو  
ساحه عشقه سنندن دهاجسور بولنیورم !  
بر آرز صوکره برلشه جکیزی اونو -  
تیورمیسک ؟

— اونوتیمورم ؟ بلانش ! فقط بو  
افتراق ، بکا یک کران کله جک !  
— باس یوق ... بو ؛ تشدید محبتمه

قوی بر سبب اوله جق !

— بنیان عشقمز ذاتاً رصیندر ؛  
بلانش !

— احوالده ... اوزرینه قوره جفمز  
کاشانه سعادت حاضر لایه جق ! ...

بو صاف عشق تأمین ایدن  
شوسوزلر هان نصف اللیه قدر دوام ایش ...  
قر ؛ کرمی بالا ترینسندن چیکلمش ...  
سرین روزگار ایکی ملکی حقیقه اوشو -  
تمشدی ...

یارین صوک وداعی اجرا ایتک اوزره